

Zurück in der alten Welt

Flugtagebuch: Zwei Berner auf Weltreise



Journal de vol: Deux Bernois autour du monde

Eliane Ott und Moritz Leiser nehmen 2015 eine Auszeit, um mit Rucksack und Gleitschirm die Welt zu bereisen. Mal aktiv und mal entspannt, wie hier auf der komfortablen Liegefläche ihres Micro-Campers. | En 2015, Eliane Ott et Moritz Leiser font une pause et parcourent le monde, sac à dos et parapentes sur les épaules. Parfois très actifs, parfois détendus, comme ici à l'arrière de leur micro camping-car.

Der Kulturschock bei unserer Rückkehr nach Europa hielt sich in Grenzen. Nicht zuletzt deshalb, weil uns der Flug von Lima nach Barcelona brachte, wo wir immer noch mit allen Menschen auf Spanisch kommunizieren konnten und die Leute eine ähnliche «Laisser faire»-Lebenseinstellung haben, wie wir es in Südamerika erleben konnten.

Eliane Ott Moritz Leiser

Barcelona war der Startpunkt für einen vier Monate dauernden Road Trip quer durch Europa; natürlich auf der Suche nach den schönsten Fluggebieten. Als ob wir bei der Planung unserer Reise den Wahnsinnsommer gehaft hätten. Bevor wir unseren kleinen Flitzer abholten, war aber noch Moritz' Geburtstag angesagt. Eine grosse Gruppe Familie und Freunde nahm die Reise auf sich, uns in Barcelona zu besuchen und mit uns zu feiern. Und gefeiert haben wir. Ein riesiges Appartement für uns alle mitten in der Stadt. Das ausgezeichnete Wetter und die Unmenge an Bars, Clubs und Restaurants sorgten dafür, dass uns nicht langweilig wurde. Vor allem war es toll, nach so langer Reisezeit alle wieder zu sehen. Viel zu schnell war dieses verlängerte Wochenende aber vorbei.

Mit unserem Peugeot 208 randvoll beladen, machten wir uns nun auf den Weg in die spanischen Pyrenäen. Wir hatten von Anfang an gewusst, dass unser schmales Tagesbudget in Europa schwer einzuhalten ist; vor allem deshalb, weil das Auto mit 26 Franken schon fast die Hälfte verschlingt. Um Geld zu sparen, wollten wir so oft wie möglich wild campieren. Die ersten Nächte funktionierte das super. Dann aber wurde klar, dass dies nicht überall möglich sein würde; besonders, weil wild campieren in Spanien eine rechtliche Grauzone darstellt. Auf dem Parkplatz einer Kirche bei Berga, hoch auf einem Hügel gleich neben dem Startplatz, fanden wir heraus, dass sich unser Peugeot prima als Micro-Camper eignet. Die Sitze ganz heruntergeklappt und das Gepäck gut verteilt, lässt es sich darin komfortabel und unauffällig schlafen. Alle paar Tage gönnten wir uns den Aufenthalt auf einem Camping zum Duschen, Wäschewaschen und Aufladen der elektrischen Geräte.

Von Ost nach West durchquerten wir die Pyrenäen. Unter anderem machten wir für eine Woche in Organyá halt. Elianes Schwester hatte uns extra eine Tandemausstattung nach Barcelona geliefert. So konnte Eliane morgens in der ruhigen Luft ihre ersten Tandemflüge machen. Einer der Vorteile, wenn man mit dem privaten Fluglehrer reist: Man muss sich nie mühsam einen Passagier suchen. An den Nachmittagen testeten wir die KEAs auf ihre Extremflugeigenschaften oder loteten die Streckenflugmöglichkeiten der Umgebung aus.

Lorsque nous rentrons en Europe, le choc culturel n'est pas trop violent. Sans doute aussi parce que le vol retour nous mène de Lima à Barcelone, où nous pouvons encore communiquer en espagnol avec tout le monde, et où le «laisser faire» tel que nous l'avons vécu en Amérique du Sud reste un mode de vie assez répandu.

Eliane Ott Moritz Leiser

Barcelone est le point de départ d'un road trip de quatre mois à travers l'Europe; à la recherche des plus beaux sites de vol, évidemment. Comme si, en planifiant notre voyage, nous avions pressenti que l'été serait canon. Mais avant d'aller chercher notre véhicule de luxe, nous fêtons l'anniversaire de Moritz. Un grand groupe d'amis et de membres de la famille ont fait le voyage jusqu'à Barcelone pour faire la fête avec nous – et quelle fête. Un immense appartement avec de la place pour tout le monde en plein centre-ville, un temps magnifique, d'innombrables bars, clubs et restaurants – nous n'avons pas eu le temps de nous ennuyer. Nous avons surtout apprécié de revoir tout le monde, après un si long voyage. Mais ce weekend prolongé est passé bien trop vite.

Notre Peugeot 208 est pleine à craquer lorsque nous reprenons la route. Direction les Pyrénées espagnoles. Nous savions dès le départ que notre budget quotidien restreint serait difficile à respecter, en Europe. D'autant qu'avec 26 francs, la voiture en engloutit déjà presque la moitié. Pour économiser, nous voulions donc faire du camping sauvage aussi souvent que possible. Les premières nuits, ça fonctionne très bien. Mais nous nous rendons vite compte que ce n'est pas possible partout, d'autant qu'en Espagne, du point de vue légal, le camping sauvage est plutôt mal défini. Sur le parking d'une église près de Berga, sur une colline élevée juste à côté du déco, nous constatons que notre Peugeot s'avère un excellent micro-camping-car. Une fois les sièges complètement rabattus et les bagages bien répartis, on y dort bien et discrètement. Après quelques jours, une nuit au camping nous permet de prendre une douche, de laver un peu de linge et de recharger nos instruments électriques.

Nous traversons les Pyrénées d'est en ouest, avec une pause d'une semaine à Organyá. La sœur d'Eliane nous a ramené un équipement biplace, à Barcelone. Ainsi, Eliane peut faire ses premiers vols en tandem dans l'air calme du matin. C'est l'avantage de voyager avec son instructeur privé: pas besoin de passer son temps à chercher un passager. L'après-midi, nous testons les capacités de vol extrême de nos KEA ou partons à la découverte du potentiel local pour le vol de distance.

„des STAV-Pädagogikwurzels“
„Flugschülern vor seinem ersten Flug“
„des Publikums geht es“
„des Grafikdesigns geopfert“
„wofür meine Leidenschaft“
„für die „fürlichen Selektion“ stehen“
„von Franz bleiben von“
„sagen, die gleichzeitig offen“
„zu sein.“

Retour sur le vieux continent



Tandem-Übungsflug in St. Hilaire. Vol d'entraînement en biplace à St. Hilaire. | Auf Strecke in Le Grand-Bornand: Im Hintergrund die Aravis-Kette, nochmals dahinter der Mt. Blanc. Vol de distance au Grand-Bornand. À l'arrière, la chaîne des Aravis et derrière, le Mont Blanc.

Richtig viel Spass

Vier anstrengende Tage an der Dune du Pilat bei perfekten Bedingungen ermöglichen uns viele Stunden Airtime. Wobei ich nicht sicher bin, ob man von Airtime sprechen kann, wenn oft ein Fuss, eine Hand oder der Airbag den Sand berührt. Auf alle Fälle machte es richtig Spass, und die Unmenge an Gleitschirmen verteilte sich gut über die riesige Düne. Einmal mehr stellten wir fest, wie klein die Gleitschirmwelt ist, trafen wir doch in dieser kurzen Zeit mehrere Kollegen aus der Schweiz an.

Seit Moritz vor Jahren das Viadukt von Millau das erste Mal auf einem Foto sah, wollte er dorthin zum Fliegen. Dieses Viadukt ist das höchste der Welt und bietet ein einmaliges Bild. Das Fluggebiet dort ist toll und super ausgebaut. Der Hauptberg Puncho d'Agast bietet mit seinen drei Startplätzen, ausser bei Nord- oder Ostwind, von früh bis spät super Bedingungen. Während wir den Bergflanken entlang flogen und unser Glück bei Flügen quer durchs Tal herausforderten, zeigten die Cracks am gleichzeitig stattfindenden Pre-PWC, dass der gesteckte Lauf über 80 Kilometer zu einfach gewählt war. Die führenden 20 Piloten kamen mit nur wenigen Sekunden Abstand ins Ziel. Aus der Vogelperspektive betrachtet ein beeindruckendes Schauspiel. Wenn der Wind aus Norden kam, traf man sich für lange Abendflüge am Startplatz Brunas, wo man aus der Luft der untergehenden Sonne hinter dem Viadukt zuschaute, bevor man im letzten Licht des Tages auf der Hochebene hinter dem Startplatz zur Toplandung ansetzte.

Beaucoup de plaisir

À la Dune du Pilat, quatre journées exigeantes nous permettent de passer de nombreuses heures en l'air dans des conditions parfaites. Même si «en l'air» n'est peut-être pas le bon terme quand on touche aussi souvent le sol avec un pied, une main ou son airbag. Quoi qu'il en soit, nous prenons beaucoup de plaisir, et le nombre incroyable de parapentes s'étale bien sur cette immense dune. Une fois encore, nous nous rendons compte à quel point le monde du parapente est petit, puisqu'en quelques jours, nous croisons plusieurs camarades de Suisse.

Depuis que Moritz a vu une photo du viaduc de Millau, il y a des années, il rêve d'aller voler là-bas. C'est le plus haut viaduc du monde – une image impressionnante. Le site de vol local est magnifique et parfaitement équipé. La montagne principale, le Puncho d'Agast, offre trois décos et de superbes conditions du matin au soir – sauf par vents du nord et d'est. Tandis que nous glissons à flanc de montagne puis tentons notre chance à travers la vallée, les cracks qui participent en même temps à la pré-PWC prouvent que la distance de 80 km qui leur est imposée est trop simple. Les 20 premiers pilotes atteignent l'arrivée à quelques secondes d'intervalle – une scène impressionnante, vue des airs. Quand le vent vient du nord, nous nous retrouvons au déco de Brunas pour de longs vols du soir, avec vue sur le soleil qui se couche derrière le viaduc, avant de nous reposer sur le plateau derrière le déco à la tombée de la nuit.

Organyá: Hier kann man nicht nur Akro fliegen, auch kleine Strecken sind möglich. Organyá: ici, on peut pratiquer l'acro, mais aussi faire de petites distances.





Glückliche Pilotin nach ihrem ersten Tandemflug. Une pilote heureuse après son premier vol en biplace. | Noch nie haben wir eine so «steile» und «kurze» Startrampe gesehen wie in Berga. Le déco de Berga: nous avons rarement vu une rampe de décollage aussi «abrupte» et «courte». | Barfuß im Sand: Spiel an der Dune de Pilat. Jouer pieds nus dans le sable à la dune du Pilat.

Tolle Flüge, nette Bekanntschaften

Wir wären noch länger in Millau geblieben, hätten wir nicht einen fixen Termin in Le Grand-Bornand nahe Annecy gehabt. Dort wurde heuer zum ersten Mal der Wettbewerb «Back to Grand Bo» durchgeführt. Ziel war es, vom Hausberg Mont Lachat fliegend einen möglichst weiten Wendepunkt zu setzen und wieder den Landeplatz in Le Grand-Bornand zu erreichen. Während zehn Tagen durfte man so oft fliegen, wie man wollte – schliesslich zählte der beste Flug. Uns gefiel diese Idee eines Wettbewerbs, bei dem man seine Route selbst wählen kann. Wir mieteten uns auf einem Campingplatz ein und hofften auf Streckenflugwetter. Wir sollten nicht enttäuscht werden. Am Startplatz erhielten wir von den Veranstaltern Tipps zum Fluggebiet und Routenvorschläge. Gleich am ersten Tag konnte Moritz 45 Kilometer fliegen und führte damit die Wertung in seiner Klasse an. Seiko Fukuoka und Charles Cazaux legten in der Performance-Kategorie fast 200 Kilometer vor. Ein guter Tag, der das Potenzial des Fluggebiets zeigte. Die folgenden Tage hiess es, neue Routen auszuprobieren und zu versuchen, immer noch weiter zu fliegen. Oft konnten wir die Aufgabe nicht abschliessen und landeten irgendwo in einem Tal. Per Autostopp oder Bus kamen wir schnell wieder zurück. Während in der Standard-Kategorie einige längere Flüge die Wertung veränderten, passierte in

Soaring bis zum Sonnenuntergang: Millau. Soaring jusqu'au couche du soleil à Millau.

Superbes vols et nouvelles connaissances

Nous aurions voulu rester plus longtemps à Millau, mais nous avons un rendez-vous fixe au Grand-Bornand, près d'Annecy, où est organisée cette année et pour la première fois une compétition, «Back to Grand Bo». Objectif: partir du déco local, le Mont Lachat, aller virer le plus loin possible et revenir à l'atterro du Grand-Bornand – le tout en vol. Pendant dix jours, nous pouvons voler autant que nous voulons; au bout du compte, c'est le meilleur résultat qui compte. Nous avons trouvé cette idée de compétition intéressante, parce qu'elle permet de choisir son propre itinéraire. Nous nous installons sur un camping dans l'espoir que la météo sera de notre côté. Et nous ne sommes pas déçus. Au déco, les organisateurs nous donnent quelques conseils concernant le site et les parcours possibles. Dès le premier jour, Moritz réalise 45 km, prenant ainsi la tête dans sa catégorie. Dans la catégorie la plus performante, Seiko Fukuoka et Charles Cazaux alignent près de 200 km. Une bonne journée qui montre bien le potentiel du site. Dans les prochains jours, nous testons de nouvelles voies et tentons d'aller encore plus loin. Mais en général, nous n'arrivons pas à boucler le vol et nous posons dans une vallée quelconque. Nous rentrons alors assez rapidement en bus ou en auto-stop. Tandis qu'en catégorie standard, quelques vols plus longs modifient le classement, rien ne change en





Das Viadukt von Millau aus der Nähe betrachtet. Admirer le viaduc de Millau de près. | Gilles dehnt jede Leine und kontrolliert, ob die Länge korrekt ist. Gilles tend chaque suspente et contrôle si la longueur est correcte.

der Performance-Kategorie lange nichts. An einem weiteren guten Tag erreichten wir den See von Annecy. Auf dem Rückflug waren wir einige Male kurz vor dem Landen, kamen aber doch noch zum Landeplatz. Mit 63 Kilometern hatten wir uns gemeinsam den ersten Platz zurückerobern. Jedenfalls bis wir nach zwei Tagen von einem Local am Tandem geschlagen wurden. Er hatte es geschafft, den See von Annecy bei stabilen Bedingungen zu queren und wieder zurückzukommen. Wir hatten dies nicht für möglich gehalten. Dann wurde auch noch festgestellt, dass wir auf unserem längsten Flug eine Vogelschutzzone angeschnitten hatten und dieser deswegen ungültig war. Wie gewonnen, so zerronnen. Am letzten Tag gab es in der Performance-Klasse nochmals eine Änderung: Seiko und Charles verlängerten ihre Flüge etwas und erreichten über 200 Kilometer. Alle anderen verloren den Kampf gegen den starken Höhenwind. Für uns reichte es diesmal nicht aufs Treppchen. Dafür gab es viele nette Bekanntschaften und tolle Flüge. Wir werden nächstes Jahr wieder dabei sein; jetzt kennen wir alle Tücken und Möglichkeiten dieses Fluggebietes.

Prüfung gerockt

Pünktlich zum 30. Geburtstag von Elianes Schwester waren wir zurück in der Schweiz. Neben den Feiern und dem Wiedersehen von Freunden stand für Eliane auch die Tandem-B-Prüfung an. Unglücklicherweise wurde sie wegen eines Gewitters unterbrochen und auf zwei Tage vor unserer Weiterreise verschoben. Mit nur einem Versuch hat Eliane aber die Nerven bewahrt und die Prüfung gerockt.

Da unsere Schirme in den letzten acht Monaten einiges aushalten mussten, statthattet wir noch unseren Freunden bei MCC Aviation einen Besuch ab, um unsere Ausrüstung checken und die Notschirme neu packen zu lassen. Während das Tuch trotz vieler Stunden an der Sonne, im Sand und in der Meeresbrise in tadellosem Zustand war, waren die hinteren Leinenebenen doch merkbar gekürzt und mussten nachgetrimmt werden. Eine Tatsache, der oft zu wenig Beachtung geschenkt wird. Mit dem guten Gefühl, wieder eine perfekt gepflegte Ausrüstung dabei zu haben, verabschiedeten wir uns aus der Schweiz.

catégorie performance. Lors d'une belle journée, nous atteignons le lac d'Annecy. Sur le chemin du retour, nous sommes plusieurs fois sur le point de nous poser mais atteignons finalement l'atterro. Avec 63 km, nous prenons et partageons la première place. Avant d'être à nouveau battus par un pilote local en biplace: dans des conditions stables, il parvient à traverser le lac d'Annecy avant de revenir – ce que nous n'avions pas cru possible. Puis notre vol le plus long est finalement invalidé parce que nous avons coupé une zone de protection des oiseaux. De la victoire à la défaite, il n'y a qu'un battement d'aile... Le dernier jour, changement en catégorie performance: Seiko et Charles rallongent encore leurs vols pour dépasser 200 km. Tous les autres perdent la bataille contre le vent fort en altitude. Nous passons donc à côté du podium. Mais nous avons fait de nombreuses nouvelles connaissances et quelques superbes vols. Nous reviendrons l'année prochaine; nous connaissons désormais les embûches et le potentiel du site.

Un examen haut la main

Nous sommes de retour en Suisse juste à temps pour le 30^e anniversaire de la sœur d'Eliane. Outre une jolie fête et les retrouvailles avec nos amis, Eliane doit aussi se présenter à l'examen biplace B. Il est malheureusement interrompu par un orage et repoussé à l'avant-veille de notre départ – nous allons poursuivre notre périple. Avec une seule tentative restante, Eliane maîtrise parfaitement et passe finalement l'examen haut la main.

Comme nos ailes ont été mises à rude épreuve, ces derniers mois, nous passons voir nos amis de MCC Aviation afin de faire contrôler nos équipements et replier nos parachutes de secours. Tandis que le tissu n'a nullement souffert des nombreuses heures au soleil, dans le sable et dans la brise de mer, les suspentes arrière sont nettement raccourcies et doivent être retrimées. Un fait auquel on n'apporte souvent qu'une attention trop faible. Avec la sensation agréable d'avoir à nouveau un équipement parfaitement fonctionnel, nous quittons la Suisse.



PANORAMA – Flugführer Europa

Impressionen und Informationen zu einer repräsentativen Auswahl an Flugregionen in Europa

- Von der Sierra Nevada über die Pyrenäen und den gesamten Alpenbogen bis zum Olymp
- Von der Normandie über die Vogesen, den Jura und den Apennin bis zum Aetna
- Von den Azoren über Korsika bis zu den Liparischen Inseln

448 Seiten; Format A4

ISBN 978-3-9501825-4-5

Mit zahlreichen grossformatigen Fotos, Erlebnisberichten von mehr-tägigen Biwakflügen, Hike & Fly-Tagestouren, Hochgebirgsflügen und Inselreisen sowie ausführlichen Beschreibungen inkl. Übersichtsfotos und Situationskarten von über 500 Start- und Landeplätzen

Vertrieb A/D: shop@thermik.at

Vertrieb CH: info@skycenter.ch

Preis: Fr. 69.- (inkl. Versand)